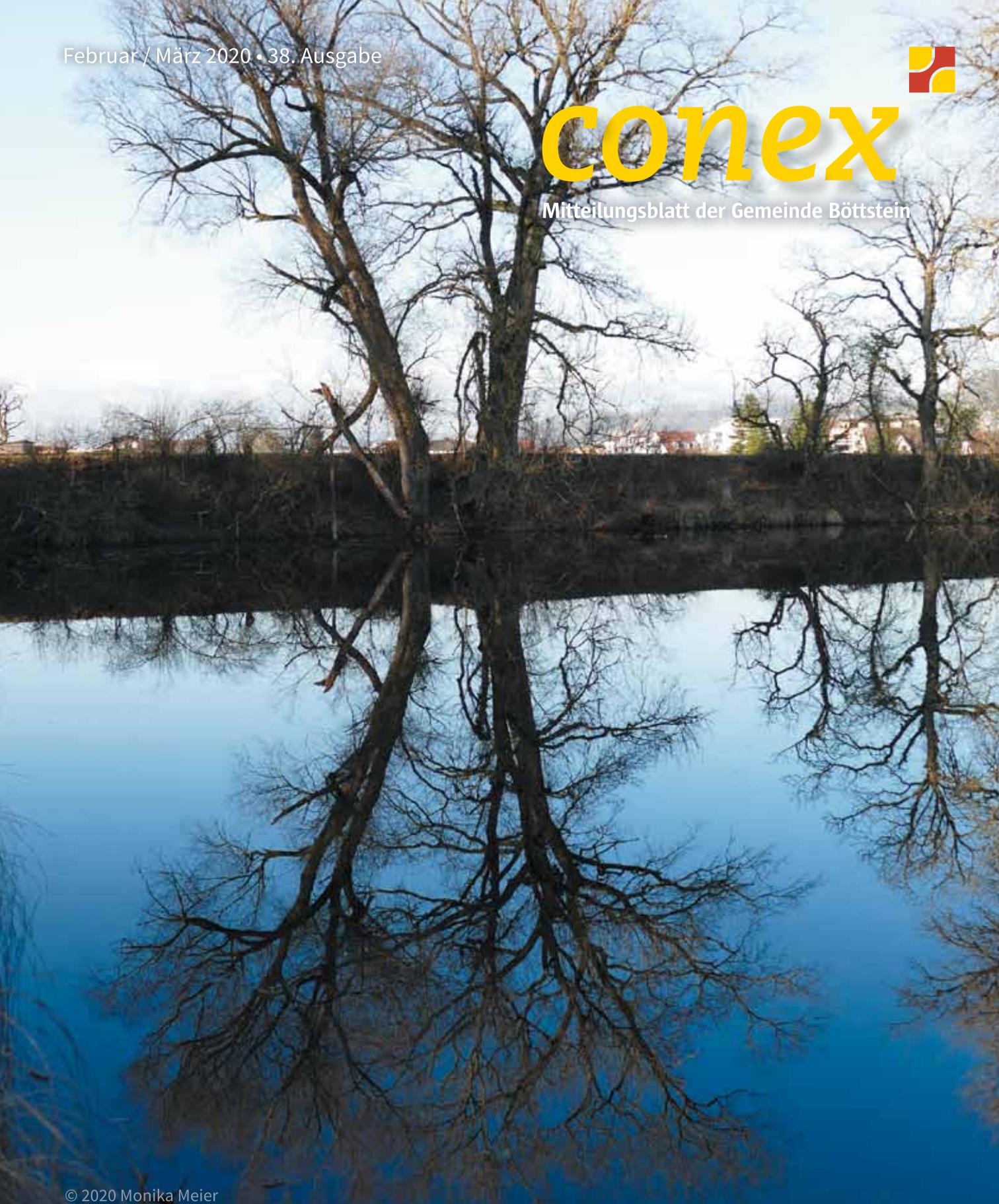




conex

Mitteilungsblatt der Gemeinde Böttstein



© 2020 Monika Meier

Jubiläum mit Highlight:

10. Kulturnetz - Böttstein!

3

aus der Region

**Das Wirtschaftsforum Zurzibiet verbindet**

Genau gleich wie die Gemeinde Böttstein „verbindet“ das Wirtschaftsforum Zurzibiet (WFZ). Das WFZ bündelt als Dachorganisation die Kräfte der Wirtschaft und vertritt deren Interessen. Zum einen werden die rund 700 Mitgliedfirmen des WFZ (15'000 Arbeitsplätze) miteinander vernetzt und zum anderen werden enge Beziehungen zu den regionalen Gewerbevereinen, zu kantonalen Stellen, zu Hochschulen, zu Tourismus und zur Politik gepflegt.

Das Zurzibiet blickt auf eine langjährige Innovationstradition zurück. Dank der Nähe zu erstklassigen Forschungseinrichtungen konnten in der Vergangenheit - speziell in den Bereichen Energie, Gesundheit und Nanotechnologie - immer wieder Ideen aus der Forschung zu marktreifen Produkten weiterentwickelt werden. Das ist einer der Gründe, weshalb unsere Region in Sachen Standortqualität seit mehreren Jahren schweizweit einen Spitzenplatz belegt.

Das Wirtschaftsforum Zurzibiet ist überzeugt, dass das Zurzibiet als aktive und attraktive Region zum Wohnen, Leben und Arbeiten für die Herausforderungen der Zukunft gut aufgestellt ist.

René Utiger, Präsident Wirtschaftsforum Zurzibiet



Gemeindemitteilungen

10. „Kulturnetz – Böttstein ...verbindet“

Zur Jubiläumsausgabe begrüssen wir erstmals eine Künstlerin aus dem Genre Kabarett.

Judith Bach begeistert mit ihrem ersten Soloprogramm «Claire alleene – aus lauter Lebenslust». Sie durfte schon mehrmals am Fernsehen auftreten und verschiedene Auszeichnungen entgegennehmen. Aber schön der Reihe nach:

Geboren 1983 in Berlin, verbringt sie ihre Kindheit zwischen Kuh und Kirche bei Köln. 1996 zieht die ganze Familie nach Südafrika, ihr Abitur macht sie in Kapstadt. Seit sie 8 Jahre alt ist, weiss sie, dass sie Schauspielerin werden will. Leider hat sie bis heute noch kein berühmter Filmregisseur auf der Strasse entdeckt, aber was nicht ist, kann ja noch werden.

Ihre erste Rolle ist das Schaf im Krippenspiel; ihre zweite bei „TheaterTotal“ heisst Bosco im „Menschenfeind“ (Molière), Regie: Barbara Wollrath-Kramer. Mit dem Schauspieldiplom der Scuola Dimitri (2006) im Rucksack, gründet sie zusammen mit Stéfanie Lang das Duo Luna-Tic. Seither touren sie erfolgreich als Claire und Olli durch die grosse Welt der Kleinkunstszene, mittlerweile mit vier verschiedenen Programmen.

Spielerfahrungen sammelt Judith Bach u.a. mit Wanderbühne Dr. Eisenbarth, Compagnia Dimitri, der „Luschtiger Dienstag-Crew“, lernt Filmschauspiel und Hörbuchsprechen in Köln, Clownerie bei Pierre Byland und entdeckt die hohe Stimme bei Margaret Pikes (Roy Hart Technik). Sie singt sogar mal die Polly in der Dreigroschenoper und ist dabei sehr aufgeregt.

Judith interessiert sich brennend für die spirituellen Zusammenhänge dieses Lebens, liebt Bewegung, Tanz und Yoga und lernt sich und das geheimnisvolle Dasein über das Wissen des Medizinrades immer wieder neu kennen.

Während einer Babypause ihrer Kollegin packt sie die Gelegenheit beim Schopf und startet ihr erstes Soloprogramm als Claire alleene. Dank der herzlichen Unterstützung durch liebe Wesen von nah und fern ist dieser Traum in Erfüllung gegangen...

Der Gemeinderat freut sich auf viele Anmeldungen und lädt Sie im Anschluss zum Apéro ein. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erforderlich (siehe Nebentext).

**10. „Kulturnetz – Böttstein ...verbindet“**

Claire alleene - aus lauter Lebenslust
Sturmfrei für Claire! Zum ersten Mal allein auf der Bühne, hat die ‚Kleene mit de kurze Beene‘ erstaunlich viel Platz. Sie singt und schnabuliert frei nach Berliner Schnauze, purzelt von Augenblick zu Augenblick, verliert den Faden, aber nie sich selbst. Sie fliegt ohne Flügel, dafür mit Mozart am Klavier. Landet flugs im Himmel bei ihrer kleinen weisen Grossmutter, einem quirligen Frauenzimmer aus einer völlig anderen Zeit, die vor den Augen des Zuschauers so lebendig wird, dass man meint, sie sei für den Abend kurz auferstanden. Claires erstes Soloprogramm strotzt von selbstgeschriebenen Liedern, katastrophalen Tanzeinlagen und guten Fragen nach dem Sinn und Unsinn dieses Lebens.

Ein philosophisches Chansonkabarett. Überraschend, zart und frech.

Datum: Dienstag, 28. April 2020

Ablauf:

- 19.00 Uhr Begrüssung
- 19.05 - 20.20 Uhr «Claire alleene» Unterhaltung mit Judith Bach
- 20.20 - 22.00 Uhr Apéro, Gespräche

Ort: Kulturhaus Rain, Schulareal Kleindöttingen

Der Anlass ist für Sie kostenlos – Sie sind herzlich eingeladen. Eine Anmeldung ist obligatorisch und bis spätestens am 16. April 2020 zu richten an gemeinde@boettstein.ch oder Tel. 056 269 12 20. Die Platzzahl ist beschränkt!



© 2019 gemeinde-news.com

Gemeinde-News auf Ihr Smartphone/Tablet

Seit Dezember 2018 können Sie Informationen der Gemeinde Böttstein über die Gemeinde-App erhalten.

So funktioniert es: Die App "Gemeinde News" bei Google Play, im App Store oder unter www.gemeinde-news.com herunterladen. Sie finden die App mit dem Suchbegriff "Gemeindenews". Gemeinde Böttstein anwählen. Fertig. Sie erhalten die Neuigkeiten der Gemeinde Böttstein.

Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) - Online

Wer in der Schweiz Land besitzt, muss sich an die gesetzlichen Rahmenbedingungen halten. Im Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen sind die wichtigsten, geometrisch abbildbaren Eigentumsbeschränkungen grundstücksbezogen festgehalten.

Der ÖREB-Kataster enthält zurzeit 17 Themen aus acht Bereichen. Zu den Grundstücken sind die Lage und Form der Eigentumsbeschränkungen (Geobasisdaten), die Rechtsvorschriften sowie die gesetzlichen Grundlagen abrufbar. Die Bereitstellung der Daten der kantonalen und kommunalen Nutzungsplanung erfolgt bis Ende 2021. Die Aufschaltung erfolgt laufend.

In Ergänzung zum Grundbuch und der amtlichen Vermessung erhöht der ÖREB-Kataster die Rechtssicherheit dank weiteren verbindlichen Grundstücksinformationen. Zudem stellt er eine schnelle und kundenorientierte Behördenleistung dar. Davon profitieren sowohl die Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer, die verschiedenen Akteure des Immobilienmarktes wie auch die Behörden auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene. Für eine umfassende Information sind des Weiteren die jeweiligen Baubewilligungen mitzubersichtigen.

Ab sofort sind diese Informationen im Kanton Aargau unter www.ag.ch/oereb online abrufbar.

Informationen zur Steuererklärung 2019

Die Steuererklärungen 2019 wurden am 23. Januar 2020 verschickt. Die Einreichungsfrist für unselbständig Erwerbende wurde wie bisher auf den 31. März festgelegt.

Das Programm EasyTax kann ab anfangs Februar nur noch heruntergeladen werden (https://www.ag.ch/de/dfr/steuern/natuerliche_personen/steuererklaerung__easytax/steuererklaerung_easytax1.jsp). Zusätzliche Formulare können ab Februar auf der Abteilung Steuern bezogen werden. Es gibt keine EasyTax CD's mehr.

Die Abteilung Steuern ist dankbar, wenn die Belege zum Wertschriftenverzeichnis in chronologischer Reihenfolge direkt dem Wertschriftenverzeichnis zugeordnet werden. Die Prüfung kann dann speditiver erfolgen. Eingereichte Belegkopien werden nicht mehr retourniert.

Sämtliche eingereichten Belege inkl. Steuererklärung werden nach dem erfolgreichen Scanning direkt der Aktenvernichtung zugeführt. Es sind daher nur Belegkopien und diese in einwandfreier Qualität (gut lesbar) einzureichen.

Die Abteilung Steuern steht für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

Einwohnerzahl

Per 1. Januar 2020 wohnen 3'940 Personen in der Gemeinde Böttstein. Wir heissen die Neuzuzüger herzlich willkommen.

Provisorische Steuerrechnung 2020

Mitte Februar werden die provisorischen Steuerrechnungen 2020 zentral vom kantonalen Steueramt verschickt. Durch den zentralen Versand kann es vorkommen, dass nicht alle Rechnungen zur gleichen Zeit eintreffen.

Die provisorischen Steuern 2020 sind bis Ende Oktober 2020 zahlbar. Ab dem 1. November 2020 wird ein Verzugszins von 5.1 % auf den nicht bezahlten Steuern verrechnet. Für sämtliche Zahlungen, die vor dem 31. Oktober 2020 überwiesen werden, wird ein Vorauszahlungszins von 0.1 % gutgeschrieben.

Sollten die provisorischen Steuern nicht den aktuellen Gegebenheiten entsprechen, bitten wir Sie, sich mit der Abteilung Steuern in Verbindung zu setzen, damit die provisorische Steuerrechnung mit Hilfe eines Hilfsblattes angepasst werden kann. Die Abteilung Finanzen dankt Ihnen für eine fristgerechte Zahlung der provisorischen Steuern 2020.

Rechtskraft von Gemeindeversammlungsbeschlüssen

Nach unbenutztem Ablauf der Referendumsfrist sind sämtliche Beschlüsse der Einwohnergemeindeversammlung vom 13. November 2019 in Rechtskraft erwachsen.

Ablesung Fernwärmezähler

Die nächste Ablesung der Fernwärmezähler findet ab Mitte März statt. Die Liegenschaftseigentümer und Hauswarte werden gebeten, den zuständigen Mitarbeitern des Bauamts Böttstein den Zugang zu den Zählern zu gewähren.

Verkauf SBB-Tageskarten-Gemeinde

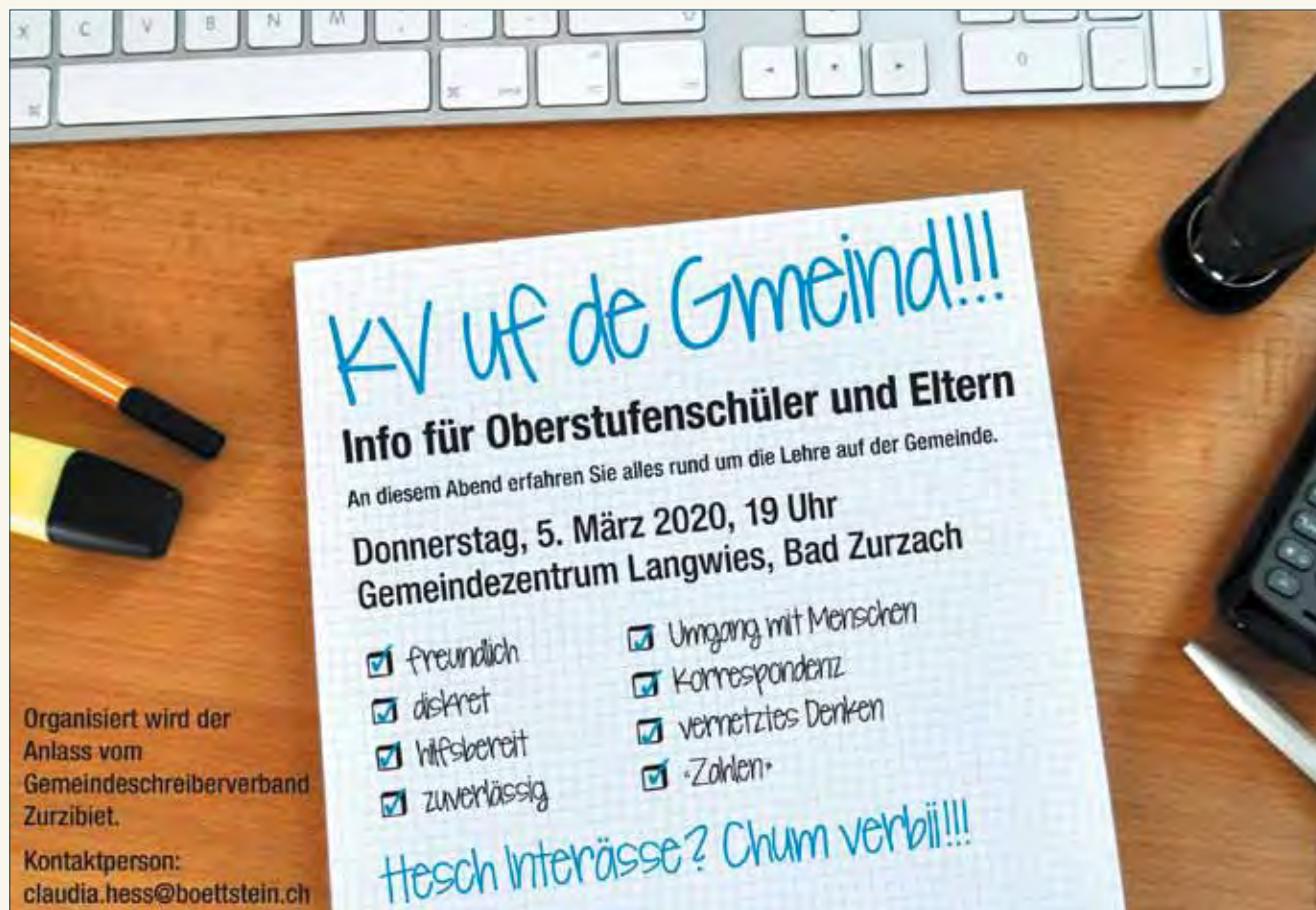
Bereits seit acht Jahren können die SBB-Tageskarten-Gemeinde auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Auslastung im Jahr 2019 hat um 0.24 % gegenüber dem Jahr 2018 zugenommen und liegt bei 89.32 %.

Total wurden 652 von 730 Tageskarten verkauft (89.32 %) – 483 an Einwohner und 169 an Auswärtige.

Die Einnahmen im Jahr 2019 von Fr. 28'695.00 für den Verkauf der Tageskarten stehen den Ausgaben für den Kauf der Tageskarten und den Support der Webseite mit Fr. 28'394.17 gegenüber. Die Tageskarten kosten für Einwohner aus der Gemeinde Böttstein Fr. 42.00 und für Auswärtige Fr. 47.00 pro Karte.



© 2020 Christine Schwarz und Monika Meier



© 2020 Infoabend "KV uf de Gmeind!!!"

Test der Alarmsirenen am 5. Februar 2020

Am Mittwoch, 5. Februar 2020, werden schweizweit alle Sirenen zwischen 13.30 und 14.00 Uhr getestet. Dabei sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen.

Bei der Sirenenkontrolle wird die Funktionstüchtigkeit der stationären und mobilen Sirenen getestet, mit denen die Einwohner bei Katastrophen- und Notlagen oder im Fall eines bewaffneten Konfliktes alarmiert werden. Ausgelöst wird das Zeichen „Allgemeiner Alarm“, ein regelmässig auf- und absteigender Heulton von einer Minute Dauer.

Wenn das Zeichen „Allgemeiner Alarm“ jedoch ausserhalb des angekündigten Sirenentests ertönt, bedeutet dies, dass eine Gefährdung der Bevölkerung möglich ist. In diesem Fall ist die Bevölkerung aufgefordert, Radio zu hören, die Anweisungen der Behörden zu befolgen und die Nachbarn zu informieren. Hinweise und Verhaltensregeln finden Sie auf den Seiten 680 und 681 im Teletext sowie im Internet unter www.sirenentest.ch.

Der Sirenentest dient neben der technischen Funktionskontrolle der Sireneninfrastruktur auch der Information und Sensibilisierung der Bevölkerung bezüglich Verhalten bei einem Sirenenalarm.

Zurückschneiden von Bäumen, Hecken und Sträuchern

Die Eigentümer von Grundstücken an Gemeindestrassen und Wegen werden ersucht, ihre an den Strassen stehenden Bäume, Hecken und Sträucher bis zum 28. März 2020 zurückzuschneiden.

Gemäss §§ 109 - 112 des Gesetzes über Raumentwicklung und Bauwesen (BauG) vom 19. Januar 1993 gelten dafür folgende Vorschriften:

- Die Anstösser dürfen die öffentlichen Strassen und den Verkehr auf ihnen weder durch Bauten, Anlagen, Einfriedungen, Bäume, Hecken, Sträucher und sonstige Objekte beeinträchtigen.
- Hecken und Sträucher sind gegenüber Gemeindestrassen auf einen Abstand von 60 cm, gemessen vom Strassenmark, zurück zu schneiden. Bei Gehwegen hat der Rückschnitt auf Hinterkante des Trottoirs zu erfolgen.
- In den Sichtzonen muss eine freie Sicht in einer Höhe von 80 cm bis 3 m gewährleistet sein. Einzelne, die Sicht nicht hemmende Bäume, Stangen und Masten sind innerhalb der Sichtzonen zugelassen (§ 42 Bauverordnung).

Wir machen darauf aufmerksam, dass Eigentümer von sichtbehindernden Bäumen, Hecken und Sträuchern für allfällige Schäden und Unfälle haftbar gemacht werden können.

Für die Beurteilung der Sichtzonen gilt als Richtlinie das «Merkblatt Sicht an Knoten und Ausfahrten» des Departements Bau, Verkehr und Umwelt vom 1. März 2011. Bei Fragen steht Ihnen die Bauverwaltung gerne zur Verfügung.

Bitte helfen Sie mit, die nötigen Sichtzonen für die Verkehrsteilnehmer einzuhalten und das Unfallrisiko zu vermindern. Wir verweisen in diesem Zusammenhang auf den Gratis-Häckseldienst vom 30. März 2020.

Häckseldienst

Der erste Häckseldienst im Jahr 2020 findet am Montag, 30. März 2020, statt. Das zu häckselnde Material ist bis um 7.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse, der Hauszufahrt oder auf dem Vorplatz zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Für das Material ist ein Behälter oder eine Plastikunterlage bereitzustellen. Gehäckselt wird Sträucher- und Baumschnitt, möglichst lang geschnitten, nicht dicker als 40 cm. Das Häckselmaterial wird nicht abgeführt.

Benutzen Sie diese Gratis-Aktion und melden Sie sich bei der Gemeindekanzlei an. Anmeldeschluss ist am Freitag, 27. März 2020.

Der zweite Häckseldienst findet am Montag, 4. Mai 2020, statt.



Industriestrasse © 2020 Claudia Hess



Aarmattweg © 2020 Claudia Hess



Schulhausstrasse © 2020 Claudia Hess



Schulhausstrasse © 2020 Claudia Hess

Impressionen Neujahrsapéro





Dürrestrasse © 2020 Claudia Hess



Staussestrasse © 2020 Claudia Hess



Staussestrasse © 2020 Claudia Hess



Margrethenweg © 2020 Claudia Hess

Impressionen Bautätigkeit

Abstimmungen vom 9. Februar 2020

Eidg. Vorlage zur Abstimmung:

- Vorlage 1: Volksinitiative vom 18. Oktober 2016 „Mehr bezahlbare Wohnungen“
- Vorlage 2: Änderung vom 14. Dezember 2018 des Strafgesetzbuches und des Militärstrafgesetzes (Diskriminierung und Aufruf zu Hass aufgrund der sexuellen Orientierung)

Kant. Vorlage zur Abstimmung:

- Vorlage 3: Gesetz über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht (KBüG); Änderung vom 7. Mai 2019

Grünabfuhr

Ab April findet die Grünabfuhr wieder wöchentlich, jeden Mittwoch, statt.

Papiersammlung

Die nächste Sammlung für Papier und Karton wird am Samstag, 14. März 2020, durchgeführt. Altpapier und Karton sind in getrennten, gut verschnürten Bündeln bis spätestens um 7.30 Uhr zur Abfuhr bereit zu stellen. Verantwortlich für diese Papiersammlung ist der Turnverein Eien-Kleindöttingen. Bei allfälligen Fragen oder Problemen ist am Sammeltag Lea Müller, Mobile 079 101 52 34, bis um 17.00 Uhr erreichbar.

Jahresprogramm 2020 ZSO Zurzibiet

Das Jahresprogramm 2020 der Zivilschutzorganisation Zurzibiet zusammen mit den Bestimmungen ist im Anschlagkasten der Gemeinde Böttstein ausgehängt und auf www.bevs-zurzibiet.ch aufgeschaltet.

Termine 2020

Der Gemeinderat hat die Termine 2020 wie folgt festgelegt:

- 28.04.2020, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet
- 13.05.2020, Seniorenausfahrt
- 27.05.2020, Gemeindeversammlung
- 06.06.2020, Waldumgang
- 01.08.2020, Bundesfeier
- 23.09.2020, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet
- 15.10.2020, Jungbürgerfeier
- 04.11.2020, Schlussessen Kommissionen
- 18.11.2020, Gemeindeversammlung



Margrethenweg © 2020 Claudia Hess

Einbürgerungen

Der Gemeinderat hat folgenden Personen das Einwohnerbürgerrecht der Gemeinde Böttstein zugesichert:

- Jeanette Baumgartner Kurtzusch, 1973, und Jörg Kurtzusch, 1970, Staatsangehörigkeit Deutschland, Kleindöttingen
- Sevdail Iseni, 1984, Staatsangehörigkeit Kosovo, Kleindöttingen
- Rachele Sanzone, 1991, Staatsangehörigkeit Italien, Kleindöttingen
- Erdonita Shala, 2003, Staatsangehörigkeit Kosovo, Kleindöttingen

Arbeitsvergaben

Folgende Arbeitsvergaben wurden beschlossen:

Kulturhaus Rain

Leinwand: Stage-Concept Showtechnik AG, Leuggern

Klavier: Musik Flury, Kleindöttingen

Projektoraufhängung: Maxime Technology AG, Klingnau

ARA / Ersatz Beckenkronenheizung

Elektroarbeiten: Elektro Abegg AG, Böttstein

Erteilte Baubewilligungen

Werner Kalt, Siebnen, Überbauung Lindhof, Dürrestrasse, Kleindöttingen

Patrick Eng und Jsabella Milan, Aarau, Wohnhaus, Carport, Aarmattweg, Eien, Kleindöttingen

Ampegon Power Electric AG, Baden, Rückkühler auf Gebäudedach, Industriestrasse 7, Kleindöttingen

CGI Handels AG, Kleindöttingen, Fassadendurchbruch (anstelle bestehendes Fenster), Hauptstrasse 30, Kleindöttingen



Schule

> © 2019 Schulen Böttstein



Impressionen des Sportturniers der Oberstufe vom 5. Dezember und des Schnurballturniers der Mittelstufe vom 18. Dezember 2019

> © 2019 Schulen Böttstein



Kinderfasnacht 2020

Die Kinderfasnacht findet am Montagnachmittag, 24. Februar 2020, um 13.30 Uhr für alle Kindergarten- und Primarschüler in den beiden Mehrzweckhallen statt.

Projektwoche 2020

Von Montag, 2. März, bis Freitag, 6. März 2020, findet an den Schulen Böttstein die Projektwoche statt. Für die Schülerinnen und Schüler der Mittel- und Oberstufe werden verschiedene Kurse angeboten. Die Kinder der Unterstufe werden sich dem Thema «Länder» widmen. «Wir machen Musik», «Bewegung», «Spital» und «Piraten» sind die Themen des Kindergartens.

Die Resultate der Projektwoche werden anlässlich der Besuchstage Ende März vorgestellt.





© 2019 Schulen Böttstein

Impressionen Ski- und Snowboardlager



> © 2019 Schulen Böttstein



Ski- und Snowboardlager 2020

Die Schulen Böttstein führen auch in diesem Winter während der Projektwoche ein Ski- und Snowboardlager für die Schülerinnen und Schüler der Mittel- und Oberstufe durch. Das Lager findet von Sonntag, 1. März, bis Freitag, 6. März 2020, statt.

Falls in Ihrem Keller Snowboards, Snowboardschuhe, Skis oder Skischuhe stehen, welche nicht mehr gebraucht werden, bitten wir Sie, sich bei uns zu melden. Es gibt immer wieder Schüler, welche diese dankbar entgegennehmen, um damit am Ski- und Snowboardlager teilnehmen zu können. Bitte melden Sie sich bei der Schulverwaltung, Tel. 056 269 12 51. Die Lagerleitung wird die Gegenstände weitervermitteln.

Ausserdem freut sich das Küchenteam über Spenden wie Konfitüre, Früchte, Gemüse und Desserts. Bis Freitag, 28. Februar 2020, nehmen wir im Büro der Schulverwaltung Spenden gerne entgegen, Tel. 056 269 12 51.

Instrumentenvorstellung der Musikschule Böttstein

Am Samstagmorgen, 28. März 2020, findet die Instrumentenvorstellung der Musikschule Böttstein statt. Diese Veranstaltung ist für alle Schülerinnen und Schüler der 2. Primar obligatorisch. Eingeladen sind aber auch alle anderen Schülerinnen und Schüler sowie Interessierte aus der Gemeinde. Jeder kann jederzeit mit dem Erlernen eines Instruments beginnen. Beginn der Veranstaltung ist um 9.00 Uhr im 1. Obergeschoss des Schulhauses Rain III.

In kleinen Gruppen können die Instrumente aus dem Angebot der Musikschule Böttstein kennengelernt und auch gleich ausprobiert werden.

Im Anschluss an die Instrumentenvorstellung treffen sich die interessierten Besucher im Musikzimmer und können mit den Instrumentallehrpersonen oder der Musikschulleitung in Kontakt treten.



Informationen zur Musikschule Böttstein

Die neuesten Informationen zur Musikschule Böttstein für das Schuljahr 2020/21 sind ab Mitte März 2020 bei den Klassenlehrpersonen oder bei der Schulverwaltung erhältlich. Mit dem Formular in der Informationsbroschüre können Sie Ihr Kind bis spätestens 21. April 2020 an- oder abmelden.

Für Schülerinnen und Schüler von der 6. bis zur 9. Klasse wird 1/3 einer Lektion vom Kanton bezahlt. Anmeldungen von Erwachsenen, Studenten oder Lehrlingen sind ebenfalls willkommen.

Besuchstage

Die diesjährigen Besuchstage finden wie folgt statt:

<i>Kindergarten, Primar- und Oberstufe</i>	Freitag, 27. März 2020 nach Stundenplan (ausser TW und Werken)	
<i>Ausstellungen Textiles Werken, Werken und Zeichnen</i>	Freitag, 27. März 2020	09.00 – 12.00 Uhr 14.00 – 17.00 Uhr
	Samstag, 28. März 2020	09.00 – 11.00 Uhr

Die Abschlussklasse 3. Real wird am Freitag und Samstag für das leibliche Wohl mit Kaffee und Kuchen sorgen. Lehrerschaft und Schulleitung laden alle herzlich ein, das kreative Schaffen der Schülerinnen und Schüler zu bestaunen und freuen sich auf zahlreiche Besucher.

Ferien und Feiertage

Sportferien	Samstag, 25. Januar, bis Sonntag, 9. Februar 2020
Frühlingsferien	Samstag, 4. April, bis Sonntag, 19. April 2020
Ostern	Karfreitag, 10. April 2020 Ostermontag, 13. April 2020





14.07

Kleindöttingen



Gesellschaft

© 2019 Frauenriege Eien-Kleindöttingen

Am Faschnachtsmontag ist in der Mehrzweckhalle was los!

Die Frauenriege Eien-Kleindöttingen führt auch dieses Jahr am Faschnachtsmontag, 24. Februar 2020, ab 13.30 Uhr, die Kinderfasnacht durch. Eingeladen sind Schulklassen in Begleitung ihrer Lehrpersonen, kleine und grosse Hegel in Begleitung ihrer Eltern und alle Kinder und Erwachsenen, die Freude an einem unterhaltsamen, fasnächtlichen Nachmittag in der toll dekorierten Mehrzweckhalle haben. Der Eintritt ist frei.

Unsere Clowns Jeannette und Bettina haben für die Kinder wieder ein unterhaltsames Programm vorbereitet und führen durch den Nachmittag. Der absolute Höhepunkt wird wie immer die grandiose Konfettischlacht sein.

Auch die Erwachsenen kommen nicht zu kurz. Die Turnfrauen werden extra zum Anlass ihre tollsten, wohlschmeckenden Torten und Kuchen backen. Zu fairen Preisen sind auch Hot-Dogs, Popcorn, Getränke und für die Erwachsenen auch Konfettikafi, Bier oder Wein im Angebot. Die Frauenriege Eien-Kleindöttingen freut sich über viele Clowns, Cowboys, Piraten, Hexen, Prinzessinnen, Marienkäfer, Löwen und so weiter.



> © 2019 Naturzentrum

Mitarbeit im BirdLife

Möchten Sie sich ehrenamtlich für die Natur in der Region engagieren und haben gerne Kontakt zu Menschen? Dann sind Sie im BirdLife-Naturzentrum Klingnauer Stausee genau richtig! Für die Betreuung des Empfangs mit Café sowie für Umgebungsarbeiten sucht das Naturzentrum Unterstützung. Für alle Interessierten findet am Samstag, 29. Februar 2020, von 10.00 - 12.00 Uhr, ein Informationsanlass dazu statt. Eine vorgängige Anmeldung ist erforderlich. Weitere Informationen zum Freiwilligen-Team sowie die Kontaktdaten finden Sie auf www.naturzentrum-klingnauerstausee.ch/mitmachen.

Volksschiessen mit dem Luftgewehr

Der Schützenbund Eien-Kleindöttingen bietet jährlich von November bis Ende März ein Volksschiessen für Personen ab 8 Jahren an. Dienstags und donnerstags von 17.30 - 20.30 Uhr kann mit dem Luftgewehr geschossen werden. Weitere Informationen erteilt Viktor Spuhler, Tel. 056 245 12 85, oder Mobile 076 439 76 08.

Volkshochschule VHS - Kurs

Zur eigenen Webseite mit Wordpress

Für eine professionelle Webseite brauchen Sie eine URL, einen Provider für das Hosting und ein CMS zur Erstellung der Webseite. In diesem Kurs helfen wir Ihnen, diese Schritte von A-Z umzusetzen. Bringen Sie Ihre Ideen mit und wir helfen Ihnen, diese mit Wordpress umzusetzen. Falls Sie noch keine Domain haben, stellen wir Ihnen für 3 Monate eine Subdomain kostenlos zur Verfügung. Ihre mitgebrachten Notebooks müssen einwandfrei funktionieren und WLAN fähig sein. Support für Windows ist nicht Teil des Kurses.

Kursdaten: Dienstag, 3./10. und 17. März 2020, 18.00 - 20.30 Uhr

Kosten: Fr. 260.00 für alle drei Abende

Mitbringen: eigenes Notebook mit funktionierendem WLAN/Browser. Support für Windows ist nicht Teil des Kurses

Anmeldefrist: bis spätestens 18. Februar 2020

Kursort: Schulhaus Rain II, IT-Kurslokal, Kleindöttingen

Kontakt: zurzach@vhs-aargau.ch, oder Sekretariat VHS, Tel. 056 242 27 11

Kirchspieler Freizeitbühne 87

spielt in der Mehrzweckhalle Leuggern

Grand Malheur:
Ein irrwitziger und turbulenter
Schwank in 3 Akten
von Bernd Gombold
unter der Regie
von Erich Eggimann.

Wir würden uns über Sie freuen:

Am SA: 14.03 20:00 (Premiere)
SO: 15.03.14:00 (Familienvorstellung)
FR: 20.03 20:00
SA: 21.03 20:00
FR: 27.03 20:00
SA: 28.03 20:00 (Dernière)

Weitere Infos: www.kfb87.ch

Jazz an der Bez zieht um

Das neue Domizil ist das Kulturhaus Rain im Schulareal von Kleindöttingen. Deshalb wechselt auch der Name: Aus «Jazz an der Bez Leuggern» wird «Jazz im Kulturhaus». Mit dem Umzug geht die Ära des Jazz in der Aula der Bezirksschule von Leuggern nach über 40 Jahren zu Ende.

Das schöne Kulturhaus in Kleindöttingen bietet den feinen Rahmen für gediegene Jazzkonzerte und stellt auch genügend Parkplätze zur Verfügung.

Die Premiere findet am Sonntag, 25. Oktober 2020, 17.00 Uhr, statt mit dem Quintett Conférence Internationale unter der Leitung des Berner Pianisten Stewy von Wattenwyl und mit der begeisternden, italienischen Jazzsängerin Georgia Ciavatta.

«Jazz im Kulturhaus», veranstaltet von Karl Riwar, wirkt ohne Profit, verwendet keine öffentlichen Gelder und finanziert sich ausschliesslich durch die moderaten Eintrittspreise und private Spenden.



© 2019 Bruno Rey

Adventsfenster

Bereits liegt die Adventszeit wieder eine Weile zurück und das neue Jahr hat begonnen. Im Dezember konnten wir uns jedoch in unserer Gemeinde wieder über viele Adventsfenster freuen und diese Tag für Tag bestaunen. Schön, dass diese Tradition erneut durchgeführt wurde und damit manch interessante Begegnung und Gespräche stattfinden konnten.

Den Organisatoren danken wir ganz herzlich für ihren Einsatz und ihr Engagement, ein grosser Dank geht auch an die Bevölkerung für ihr Mitmachen.

Gewerbe

Bistro Kleindöttingen

Restaurant / Pizzeria / Take a Way / Lieferservice

Seit den 1980er Jahren besteht ein Restaurant an der Hauptstrasse 7 in Kleindöttingen. Nach wechselvollen Zeiten wurde das Bistro im August 2013 von Salman und Hatice Karabacak eröffnet. Es befindet sich bei der Bushaltestelle Kleindöttingen Zentrum.

Die Lokalität ist mit 50 gemütlichen, bedienten Sitzplätzen eingerichtet. Das Dorfrestraurant ist 7 Tage in der Woche von morgens um 9.00 Uhr bis abends um 23.00 Uhr geöffnet und empfiehlt sich für Mittag- und Nachtessen sowie für Pizzalieferdienst.

Wirt Salman geht dienstbereit auf die Gästewünsche ein. „Caffee-fertig“ war ihm zum Beispiel unbekannt und er liess sich gerne ins Geheimnis der perfekten Mischung einführen. Heute macht er einen der besten „Fertig,“ weit und breit.

Auch beim Weinangebot liess er sich von den Gästen leiten und führt die bevorzugten Rebensäfte aus der Region. Schon bald trafen sich verschiedene Vereine im Turnus im Stammlokal. Speziell gut werden nach den Turnstunden oder Chorproben Pouletflügeli, Chäs-Chüechli und Pizzas gereicht. Die Öffnungszeiten werden fallweise angepasst.

Die Familie ist türkisch/kurdisch-stämmig und wohnt seit vielen Jahren in der Schweiz. Die Familie wird von der Bevölkerung und den Kunden geschätzt.

Das Publikum trifft sich gerne zu verschiedenen Stammtischen oder zu kurzen Pausen nach Einkäufen zum Schwatz oder zum Feierabendbier.

Das ganze Team bedankt sich herzlich bei allen Gästen für ihre Treue und das Vertrauen. Für das eben begonnene neue Jahr wünscht die Familie Karabacak der ganzen Bevölkerung viel Glück und Gesundheit.



© 2020 Monika Meier

Familie Karabacak stellt sich vor
Hatice und Salman Karabacak sind kurdischstämmige Türken. Der Heimatort ist in der Provinz Kahramanmaraş, einer Grosstadt-Region mit über 1 Million Einwohner, ca. 100 Kilometer nördlich der syrischen Grenze und 3'500 km von Kleindöttingen entfernt. Hatice ist seit 1989 und Salman seit 20 Jahren in der Schweiz. Hatice besuchte die Schulen in Laufenburg und Salman kam nach seinem obligatorischen Militärdienst in den Bezirk Zurzach und arbeitete einige Jahre in einem Baugeschäft. Die Beiden lernten sich kennen und heirateten 1997. Der erste Sohn Canel kam 2002 zur Welt. Er macht eine Lehre als Bodenleger. Sohn Gökcan kommt dieses Jahr in die Oberstufe und Ibo, der Jüngste, besucht die 2. Klasse. Nach Stationen in Zofingen und Lenzburg betreibt die Familie seit August 2013 das Restaurant / Pizzeria Bistro an der Hauptstrasse 7 in Kleindöttingen mit Teilzeitangestellten.

Restaurant Bistro
Pizza Blitz-Hauslieferdienst
Tel. 056 250 00 67
Mobile 076 572 24 44
www.restaurant-bistro.ch



11.46

Kleindöttingen



14.23

Kleindöttingen

Zu Besuch bei...

Ferienpass Team Kleindöttingen

„Glänzende Kinderaugen sind für uns der grösste Lohn!“

Bereits zum 40. Mal werden die beliebten Ferienpass-Kurse während der Frühlingsferien angeboten. Dahinter steckt viel Arbeit.

Wo stehen Sie in den Vorbereitungen?

Mitten drin. Anfangs Jahr wird die Broschüre gedruckt. Bis dann müssen alle 140 Kurse organisiert und im Detail geplant sein.

Wie viele Teilnehmende erwarten Sie? Wie ist die Tendenz?

Wir rechnen mit 550 - 600 Schülerinnen und Schülern, was dem Durchschnitt der letzten 5 Jahre entspricht.

Wie hat sich das Angebot in den letzten Jahren verändert?

Unverändert ist das einfache Grundangebot mit Basteln, Backen, Sport, Tiere und Natur sehr beliebt. Neue Spiel- und Spass-Trends, wie z.B. Bodyflying, sind ebenfalls sehr gefragt. Für die Oberstufenschüler besteht zudem die Möglichkeit, den Nothilfe-Kurs zu absolvieren oder einen Babysitterkurs nach Vorgaben des Roten Kreuzes (SRK) zu machen.

Wie viele Helferinnen und Helfer sind insgesamt involviert?

Rund 300 Personen in verschiedenen Funktionen wie Teamfrauen, Kursleiter, Kursbegleiter, Fahrer, etc. sind ehrenamtlich engagiert – glänzende Kinderaugen sind für uns der grösste Lohn!

Welches sind die intensivsten Herausforderungen?

Die Koordination der einzelnen Kurse und die Abstimmung mit dem Gesamtangebot.

Gibt es aufgrund des Jubiläums ein besonderes Highlight?

Am Samstag, 18. April 2020, findet auf dem Schulgelände in Kleindöttingen ein grosses Jubiläumsfest mit Eventspielen und Wettbewerben statt. Die angemeldeten Kinder erhalten einen Festpass und ein Einlassband, damit kann man mitmachen und sich gratis verpflegen.

Weshalb soll mein Kind am Ferienpass teilnehmen?

Es kann Neues lernen, Freundschaften schliessen, gemeinsam ein Erfolgserlebnis feiern – eine coole Sache halt!



Ferienpass

«Team Kleindöttingen»

- Regula Albisser
- Conny Berweger
- Manuela Fuchs
- Judith Jäggi

Ferienpass-Region

Unteres Aaretal

Die Gemeinden Döttingen, Full-Reuenthal, Böttstein-Kleindöttingen, Klingnau, Koblenz, Leibstadt, Leuggern-Gippingen, Mandach und Schwaderloch bilden den Ferienpass-Kreis Unteres Aaretal.

Wo, wann und zu welchem Preis kann ich den Ferienpass kaufen?

Die Ferienpassbroschüre mit Anmeldekarte ist vom 17. bis 29. Februar 2020 bei der Schule Böttstein und der Verkaufsstelle TopPharm Apotheke Dr. Voegtli erhältlich und kann im Internet unter www.ferienpass-unteres-aaretal.ch bestellt werden. Das grosse Ferienpassangebot kostet lediglich 18 Franken.

Wann finden die Ferienpass-Aktionen statt?

Während der Frühlingsferien vom Freitag, 3. April 2020, bis Sonntag, 19. April 2020.

Kontakt

Conny Berweger
Mattenweg 8
5314 Kleindöttingen
076 369 68 21
conny.berweger@ferienpass-unteres-aaretal.ch
www.ferienpass-unteres-aaretal.ch

Agenda

25.01.-09.02.2020

Schulen Böttstein

Sportferien

05.02.2020

Test der Alarmsirenen schweizweit

zwischen 13.30 und 14.00 Uhr

06.02.2020

Senioren Spielnachmittag

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

09.02.2020

Abstimmungen

20.02.2020

Senioren Spielnachmittag

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

24.02.2020

Kinderfasnacht

ab 13.30 Uhr Mehrzweckhalle Kleindöttingen

05.03.2020

Senioren Spielnachmittag

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

14.03.2020

Papiersammlung

Turnverein Eien-Kleindöttingen

19.03.2020

Senioren Spielnachmittag

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

30.03.2020

Häckseldienst

Gemeinde Böttstein

28.04.2020

10. Kulturnetz-Böttstein ...verbindet

19.00 Uhr Kulturhaus Rain, Kleindöttingen

conex

Auflage: 2'000 Exemplare

Herausgeber: Gemeinde Böttstein

Redaktion: Vertretung aus Gemeinderat und -verwaltung

Druck: Bürli AG, Döttingen

Design: pimento.ch

Fotos: Verschiedene

Erscheinung: Das Mitteilungsblatt conex erscheint mit 6 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinde Böttstein

Redaktionsschluss

> Nr. 02 April/ Mai: **Donnerstag, 19. März 2020**

> Nr. 03 Juni/ Juli: **Mittwoch, 20. Mai 2020**

Böttstein
...verbindet



Redaktion conex

Gemeindeverwaltung Böttstein

Kirchweg 16

5314 Kleindöttingen

Tel. 056 269 12 20

gemeinde@boettstein.ch